

Zamawiający / Contracting Entity:

TELE-FONIKA Kable S.A.
ul. Hipolita Cegielskiego 1
32-400 Myślenice

22.07.2021, Kraków

Wersja polska:	English version:
<p>Dotyczy (Numer zapytania: 02-Multiwire Drawing/2021): Pytania, wyjaśnienia do zapytania ofertowego w ramach projektu pn.: „Nowa gama przewodów gumowych giętkich o podwyższonych własnościach elastycznych do specjalistycznych aplikacji mobilnych”. Wytyczne w zakresie kwalifikowalności wydatków w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności na lata 2014-2020”, współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, w ramach działania 1.1 Wsparcie prowadzenia prac B+R przez przedsiębiorstwa, Programu Operacyjnego Inteligentny Rozwój 2014-2020</p>	<p>Subject (Inquiry number: 02-Multiwire Drawing/2021): Questions, explanations to the inquiry under the project under the name: „New Range of Flexible Rubber Cables with Improved Flexibility Properties for Mobile Applications”. “Guidelines Concerning Eligibility of Expenditure under the European Regional Development Fund, the European Social Fund, and the Cohesion Fund for 2014-2020” co-financed by the European Regional Development Fund, under the Sub-measure 1.1 Industrial Research and Development Work Implemented by Enterprises of the Smart Growth Operational Programme 2014-2020</p>

Pytanie / wyjaśnienie 1:	Question / explanation 1:
<p>Wyciąganie szpuli – wymagane rozwiązanie dla przedmiotu zamówienia: Rozwiązanie automatyczne lub</p>	<p>Spool extraction – required solution for the subject of the contract: Automatic solution or</p>

<p>Inne rozwiązanie, gdzie podczas oburęcznego przemieszczania przedmiotów siła użyta przez pracownika niezbędna do zapoczątkowania ruchu przedmiotu, mierzona równoległe do podłoża, nie może przekraczać wartości:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) przy pchaniu – 300 N dla mężczyzn i 120 N dla kobiet, b) przy ciągnięciu – 250 N dla mężczyzn i 100 N dla kobiet 	<p>Another solution where during two-handed movement of objects, the force used by the worker necessary to initiate the movement of the object, measured parallel to the ground, must not exceed the value of:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) when pushing - 300 N for men and 120 N for women, b) when pulling - 250 N for men and 100 N for women
---	--

<p>Pytanie / wyjaśnienie 2:</p>	<p>Question / explanation 2:</p>
<p>Wraz z maszyną Dostawca musi dostarczyć niezbędne wyposażenie do wykonania połączeń elektrycznych oraz innych niezbędnych mediów pomiędzy poszczególnymi elementami maszyny za wyjątkiem: kabli doprowadzających zasilanie do szaf sterowniczych, rur do przyłączenia zbiornika emulsji do maszyny ciągniczej oraz instalacji doprowadzającej powietrze oraz azot.</p>	<p>Together with the machine, the Supplier must provide the necessary equipment to make electrical connections and other necessary media between the individual elements of the machine, except for: cables supplying power to control cabinets, pipes for connecting the emulsion tank to the drawing machine and the air and nitrogen supply installation.</p>

<p>Pytanie / wyjaśnienie 3:</p>	<p>Question / explanation 3:</p>
<p>Dostawa musi dostarczyć rysunki wykonawcze wszystkich elementów nieobjętych bezpośrednią dostawą np. zbiornika na emulsję, podesty do obsługi urządzenia zdawczego.</p>	<p>The delivery must provide working drawings of all not covered elements by direct delivery, e.g. emulsion tank, platforms for handling the pay-off unit.</p>

Pytanie / wyjaśnienie 4:	Question / explanation 4:
Cena przedmiot zamówienia musi również zawierać: odbiór oraz szkolenie operatorów.	Price subject of the contract must also include commissioning and training for operators.
Pytanie / wyjaśnienie 5:	Question / explanation 5:
Instrukcja obsługi urządzenia musi być w języku polskim.	Operating Manual device must be in Polish.
Niniejsze pismo staje się integralną częścią zapytania ofertowego i obowiązujące w nim postanowienia są wiążące dla wszystkich uczestników postępowania. Pozostałe warunki z zapytaniu ofertowym pozostają bez zmian.	This letter becomes an integral part of the inquiry and the resolutions in force therein are binding for all participants in the procedure. The remaining conditions of the inquiry remain unchanged.

Z poważaniem